



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336-2861
- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
 - **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1
lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng
chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn
phòng Giáo Xứ*

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

**Chúa Nhật 2 MÙA CHAY. A(Mt. 17:1-9)
HIỂN DUNG.**

Sự kiện Chúa biến hình trên núi là niềm hy vọng cho mọi kẻ tin vào vinh quang ngày sau. Một phút chói tỏ hiện trong ánh quang, Chúa Giêsu đã củng cố niềm tin và hy vọng của các tông đồ. Chúa Giêsu đã mặc khải điều được ẩn dấu trong con người bình thường. Ngài hạ thân làm người như mọi người. Ngài đã lên núi cao bỏ lại đằng sau những vắn đục của trần thế. Chúa biến hình có nghĩa là Chúa tỏ hiện bản tính Thiên Chúa trong con người của Ngài.

Ánh sáng thần tính soi dọi vào nhân tính đã đem lại cho chúng ta niềm hy vọng. Ánh sáng giúp chúng ta hiểu rằng Thiên Chúa vẫn đang ẩn hình trong con người và vạn vật. Thật vậy, có nhiều cái hiện hữu mà chúng ta vẫn không nhìn thấy, vì giác quan bị giới hạn trong không gian và thời gian. Chúng ta không nhìn thấy gió và không thấy dòng điện. Chúng ta chỉ thấy hậu quả xảy ra khi cành cây rung động hay bóng đèn cháy sáng. Chúng ta cũng không thấy tình yêu, tình bạn hay tình mẫu tử. Chỉ cảm nghiệm được qua sự âu yếm, quan tâm của người khác, còn cốt lõi của tình yêu là vô hình.

Chúa Giêsu ẩn dấu vinh quang sáng lạng trong một thân xác nghèo hèn. Không ai có thể nhận ra thiên tính của Ngài ngay cả các môn đệ. Nay Chúa tỏ mình ra làm các môn đệ ngỡ ngàng và tràn ngập niềm vui. Thần tính của Chúa tỏ hiện: Diện mạo Ngài chói lọi như mặt trời và y phục của Ngài trở nên trắng tinh như tuyết. Qua thị kiến biến hình, các tông đồ xác tín niềm tin vào Chúa Kitô và sứ mệnh của Ngài. Trong mọi lời giảng dạy, mọi cách xua trừ ma quỷ, chữa lành bệnh tật và làm các phép lạ, Chúa đã tỏ ra uy quyền và thiên tính của Ngài nhưng nhiều người vẫn không nhận ra Chúa. Chúng ta cũng chứng kiến nhiều phép lạ qua việc chữa lành bệnh tật, qua các bí tích biến đổi tâm hồn, qua lời Chúa giảng dạy nhưng rồi chúng ta vẫn không nhận ra Chúa, lòng tin vẫn yếu kém.

Con đường vinh quang của Chúa là con đường thập giá. Chúa đã loan báo sự khổ nạn phải đi qua trước khi bước vào vinh quang đích thực. Chúng ta hãy tháp nhập những khổ đau, gánh nặng và thánh giá hàng ngày vào với khổ đau của Chúa trên thánh giá. Vinh quang sẽ chói ngời. Hạnh phúc đang chờ đón chúng ta nơi cuối đường. Con đường lữ hành trần thế sẽ qua đi và ánh quang phục sinh sẽ chiến thắng.

LM Giuse Trần Việt Hùng

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA
PHANXICÔ TRONG THÁNG BA**

Ý nguyện Chung: Cầu cho Giáo Hội tại Trung Quốc được kiên trì trung thành với Tin Mừng và tăng triển trong sự hiệp nhất.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE - Tháng Ba, bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 3, theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giuse**, cha nuôi Chúa Giêsu và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giuse vào thứ Năm ngày 19 tháng Ba**. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trong tôn kính Thánh Cả vào 8 giờ sáng và 7 giờ tối. Cuối lễ tối *mỗi ngày thứ Tư trong suốt tháng Ba*, Giáo Xứ sẽ nguyện Kinh Cầu Thánh Cả Giuse.

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ

Mùa Chay Thánh 2020 bắt đầu vào thứ Tư Lễ Tro ngày 26 tháng Hai. *Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt:* Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày **phải ăn chay và kiêng thịt**, còn **những ngày thứ Sáu khác** (dù ngoài mùa Chay) thì **chỉ phải kiêng thịt** trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bổn phận **giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn**, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu **chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi** (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bổn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai **tròn 14 tuổi** trở lên, còn bổn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai **tròn 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi** (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn

Để giúp anh chị em sống tinh thần mùa Chay, về phía đời sống phụng vụ, bí tích, và thiêng liêng của Giáo Xứ trong mùa Chay chúng ta có:

- THÁNG LỄ TRONG TUẦN:** Mỗi tuần trong mùa Chay (từ sau Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) có thêm *lễ sáng 8 giờ vào thứ Sáu và thứ Bảy*.
- BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN:** Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng RANG LÊN Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, có *giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ vào thứ Sáu và thứ Bảy và khoảng nửa tiếng trước lễ tối 7 giờ vào thứ Tư và thứ Sáu* (vào thứ Sáu thì từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối trước khi Đi Đàng Thánh Giá). Nửa giờ xưng tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi.
- KỶ TÍNH TÂM VÀ GIẢI TỘI CHO GIÁO XỨ (23-25/3/2020):** *Cha Bùi Quang Thành, dòng Cát Minh*, sẽ giảng tĩnh tâm cho cả Giáo Xứ vào ba buổi tối liên tiếp từ *thứ Hai ngày 23 tháng Ba đến thứ Tư ngày 25 tháng Ba từ 8 giờ đến 9 giờ 30* về đề tài *“Đức Trinh Nữ Maria, Cầu Nguyện, và Bí Tích Giải Tội đối với Đòi Hỏi Khẩn Thiết Ăn Năn Hoán Cải”*. Xin lưu ý ba buổi tối tĩnh tâm cũng là **ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ bắt đầu từ 7:30 tối cho đến 9:30 tối**. Có ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ thay vì một buổi tối như trước đây là bởi vì một đàng không có đủ linh mục để giải tội, và đàng khác cũng khích lệ anh chị em đi tham dự tĩnh tâm, vừa nghe giảng tĩnh tâm, vừa xưng tội cũng tiện lợi.
- CHÀU MÌNH THÁNH CHÚA VÀ ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ TRONG TUẦN:** Mỗi ngày thứ Sáu mùa Chay có Đi Đàng Thánh Giá vào 6:30 tối, và đặc biệt có thêm một giờ **Chầu**

Mình Thánh Chúa ngay sau lễ sáng 8 giờ (bắt đầu từ thứ Sáu sau Chúa Nhật I mùa Chay cho đến thứ Sáu trước Chúa Nhật Lễ Lá).

VÀI HƯỚNG DẪN PHỤNG VỤ VỀ NẠN DỊCH CORONAVIRUS (COVID-19)

– Đứng trước hiện tình nạn dịch coronavirus có nguy cơ lan ra ngay cả ở Mỹ, với sự hướng dẫn và cho phép của Tổng Giáo Phận Washington, Cha Chánh Xứ đưa ra những hướng dẫn sau đây:

- a) Tạm thời cho đến khi được thông báo lại, chúng ta **sẽ không bắt tay nhau** khi chúc bình an trong thánh lễ. thay vì bắt tay, chúng ta cúi đầu chào nhau, hay chỉ đơn giản nói “Bình an của Chúa ở cùng ông/bà/anh/chị/em vv...”. Cũng vậy, sau lễ tụy Cha Chánh Xứ vẫn tiếp tục chào hỏi cuối nhà thờ như thường làm, nhưng ngài và anh chị em sẽ không bắt tay nhau.
- b) Việc rước Mình Thánh Chúa, anh chị em vẫn **có thể tiếp tục rước bằng miệng** cũng như bằng tay. Rước lễ bằng miệng đương nhiên tỏ dấu cung kính đối với Mình Thánh Chúa nhiều hơn là rước lễ bằng tay, và lại trong thực tế như một số chuyên gia đã phân tích, rước lễ bằng tay còn dễ lây lan bệnh hơn rước lễ bằng miệng. Còn khi tình hình bệnh dịch trở nên nghiêm trọng, thì lúc đó anh chị em *không rước lễ về mặt bí tích nữa, cả bằng tay lẫn bằng miệng*, mà chỉ rước lễ thiêng liêng nếu như việc tham dự thánh lễ nơi công cộng vẫn còn an toàn về mặt vệ sinh.
- c) Những ai có bệnh hay có lý do nghi ngờ có bệnh và bác sĩ khuyên nên tránh chỗ nhiều người để khỏi truyền bệnh thì **nên ở nhà vì đức Bác Ái**. Những trường hợp như thế được Giáo Hội miễn chuẩn việc dự thánh lễ Chúa Nhật

QUYÊN GÓP THỰC PHẨM CHO NGƯỜI NGHÈO VÀO MÙA CHAY

– Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington mở chiến dịch quyên góp đồ ăn khô hay đóng hộp cho người nghèo vào mùa Chay. Đây là việc thương người đáng phải làm vào mùa Chay. Anh chị em nào muốn đóng góp xin *lấy các bao làm sẵn* của Bác Ái Công Giáo để ở lối ra vào nhà thờ khi đi lễ **Chúa Nhật** vào **các cuối tuần: 7-8/3 và 14-15/3**. Để tránh tình trạng có những thực phẩm thì thừa, có những thực phẩm thì thiếu, anh chị em được mời gọi *đóng loại thực phẩm đã được ấn định theo chữ cái đầu tiên trong tên gọi của anh chị em*. Ví dụ nếu chữ cái đầu tiên trong tên gọi của người đóng góp thuộc nhóm chữ A-C, thì người đó chỉ đóng góp đồ trái cây đóng hộp (canned fruit cũng như light syrup); còn nếu thuộc nhóm chữ D-F, thì chỉ đóng góp nước trái cây thuần túy (100% fruit juice). Các bao làm sẵn của Bác Ái Công Giáo cho các anh chị em biết nhóm chữ cái nào thì đóng loại thực phẩm nào (dĩ nhiên không có đồ ăn tươi). Sau khi chất thực phẩm cần đóng góp vào bao, *xin đem bao trở lại nhà thờ* khi đi lễ **Chúa Nhật** vào **cuối tuần 21-22/3** (anh chị em có từ một tuần đến hai tuần để mua và bỏ thực phẩm vào bao), xin đem xuống dưới hội trường nhà thờ để ở chỗ có dán bảng ghi rõ. Bác Ái Công Giáo sẽ đến lấy thực phẩm trong khoảng thời gian từ *ngày 23 đến ngày 25 tháng Ba*. Cảm ơn lòng tốt của anh chị em đối với người nghèo.

CẬP NHẬT VỀ QUỸ QUYÊN GÓP BA NĂM GIÚP CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ-SỬA CHỮA LỚN CỦA GIÁO XỨ

– Tổng số tiền đóng trong *tháng Hai*, tháng thứ tám của năm quyên góp thứ hai giúp cho các công trình bảo trì và sửa chữa lớn của Giáo Xứ, là **\$12,200.00** (12 ngàn 200 dollar). Số tiền này đến từ 32 gia đình. Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân

thành cảm ơn những anh chị em đã tiếp tục quảng đại, trung thành đóng góp cho Quỹ Quyên Góp Ba Năm (cũng như những anh chị em vì lòng nhiệt thành coi trọng việc đóng góp cho Giáo Xứ đã đóng trước một lần cho cả ba năm). Trong năm quyên góp thứ nhất (7/2018-6/2019) có gần 250 gia đình tham gia. *Nếu tất cả các gia đình có khả năng tài chính đều tham gia và giả như có thể đóng mỗi năm là \$600.00 (6 trăm dollar), thì rất hy vọng chúng ta có đủ để trang trải cho các công trình bảo trì và sửa chữa lớn mà Giáo Xứ đã, đang và sẽ làm trong ba năm gầy quỹ.*

Vài Lưu Ý:

- 1. **Đổi giờ mùa xuân** vào Chúa Nhật này (ngày 8 tháng 3): Xin nhắc người nhà trước khi đi ngủ tối thứ Bảy (7/3) *vận đồng hồ tới một giờ*, ví dụ 10 giờ tối thành 11 giờ tối. Khác với đổi giờ mùa thu, đổi giờ lần này chúng ta mất đi một tiếng đồng hồ, nên *nếu không lưu ý anh chị em có thể mất lễ CN*.
- 2. Vào Chúa Nhật ngày 8 tháng 3 từ 10 giờ đến 2 giờ chiều, trong tầng dưới nhà xứ (đi vào cửa sau), Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Giáo Xứ Mẹ Việt Nam No.11769 với sự cộng tác của cô Melinda Dương Thảo, CPA sẽ giúp **khai thuế miễn phí** cho những anh chị em giáo dân nào mà: cá nhân với lương không quá \$35,000 và gia đình với lương không quá \$54,000 và cho những người khuyết tật (individuals with no more than \$35,000 in income and families with no more than \$54,000 in income, and individuals with disabilities).
- 3. Vào *Thứ Bảy ngày 21 tháng 3 năm 2020* lúc 4 giờ 30 chiều, Cha Chánh Xứ sẽ **họp trong nhà xứ** với **Ban Phụng Vụ và đại diện các ban nhóm khác có liên quan đến Phụng Vụ**: cụ thể là ông *Trưởng Ban Phụng Vụ*, các Trưởng Nhóm Thừa Tác Viên Thánh Thể, Thừa Tác Viên Đọc Sách, Giúp Lễ, các ca trưởng Ca Đoàn Cecilia, các ông từ lo Phòng Thánh, và đại diện các Ban Cắm Hoa, Xin Tiền, Vệ Sinh Nhà Thờ, Trật Tự (Ban Trật Tự sẽ gồm có đại diện Hiệp Sĩ Columbus, đại diện Ban Bảo Trì, Kỹ Thuật, và đại diện Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể và Thăng Tiến Hôn Nhân).

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

- 1. **Giải Tội Mùa Chay cho Học Sinh Giáo Lý** – *Có Giải Tội Mùa Chay cho Các Học Sinh Giáo Lý: từ Lớp 3 đến Lớp 5 vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 3, và từ lớp 6 đến lớp 7 vào Chúa Nhật ngày 5 tháng 4, cả hai ngày đều từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều*, trong cafeteria của trường White Oak Middle School. *Lưu ý: Các em vẫn học giáo lý như thường lệ* vào hai CN này, vì chỉ học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xưng tội. *Các em học sinh lớp 8 xưng tội vào thứ Bảy ngày 28 tháng 3 khi tham dự Tĩnh Tâm Mùa Chay của giới trẻ* (nhưng em nào cần vẫn có thể xưng tội vào CN ngày 7 tháng 4)
- 2. **Họp Phụ Huynh Các Em Học Sinh GL Lớp 8** – Cha Chánh Xứ và các Giáo Lý Viên Thêm Sức cùng với Lãnh Đạo Mục Vụ Giới Trẻ sẽ họp với phụ huynh các em lớp 8 Giáo Lý để nói về chương trình chuẩn bị Thêm Sức cho các em. Buổi họp sẽ vào *chiều Chúa Nhật (Lễ Lá) ngày 5 tháng 4* lúc 3 giờ trong cafeteria của trường White Oak.
- 3. **Các Em Đang Học Giáo Lý mà Chưa Rửa Tội** – Chương Trình Giáo Lý cần xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn*

chưa được rửa tội. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ.*

4. **Ngày Xưng Tội và Rửa Lễ Lần Đầu:** Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:

- **Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 30 tháng Năm năm 2020** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rửa lễ lần đầu được.
- **Ngày Rửa Lễ Lần Đầu** sẽ là **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 13 tháng 6 năm 2020.**

Đương nhiên để được xưng tội và rửa lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

5. **Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rửa Lễ Lần Đầu :**

- Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rửa Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó. Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rửa Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.14.10; 5.214.11)

Cũng lưu ý, có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

- Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.9.3)

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC –

Vào **tháng Ba năm 2020** chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. **Tĩnh Tâm Mùa Chay** từ **thứ Sáu ngày 27 tháng 3** đến **Chúa Nhật ngày 29 tháng 3** về đề tài: “*Chúa Giêsu tiếp tục yêu thương trao ban bản thân Ngài cho chúng ta trong Giáo Hội Công Giáo và qua các bí tích*”, tại Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd, Germantown, MD 20876). Qua việc học hỏi giáo lý, suy niệm Lời Chúa, cầu nguyện, cũng như lãnh nhận bí tích Giải Tội, tham dự thánh lễ, và châu Thánh Thể, kỳ tĩnh tâm nhằm giúp các em xác tín hơn về sự cần thiết thuộc về Giáo Hội Công Giáo và lãnh nhận các bí tích. Xin lưu ý các em học sinh lớp 8 Giáo Lý cần phải tham dự kỳ tĩnh tâm này cùng với các em lớn đã thêm sức trong Giới Trẻ. Xin phụ huynh ghi danh với thầy Trần Minh Hiếu ở số (240) 480-8208 trước **hạn chót là Chúa Nhật ngày 22 tháng 3.**

Trong khi gần 2/3 phí tổn tĩnh tâm đến từ quỹ của Mục Vụ Giới Trẻ, xin phụ huynh đóng đóng 35 dollar cho mỗi em tham dự.

2. **Tổ chức các bữa ăn tối thứ Sáu mùa Chay, dùng cá kiêng thịt** từ 8 giờ đến 9 giờ 30 tối trong hội trường Giáo Xứ (xem thêm mẫu tin “*Ăn Cá, Kiêng Thịt, Giúp Mục Vụ Giới Trẻ Gây Quỹ*” ở dưới).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hay thầy Trần Minh Hiếu ở số (240) 480-8208. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In March 2020 Parish Youth Ministry will have:

1. **Lent Retreat** – Youth Ministry is hosting its Lent Retreat on **March 27th (6PM) to March 29th (2PM)**, 2020 at Wellspring Conference Center located at 11411 Neelsville Church Rd, Germantown, MD 20876. Our theme for this retreat is “*The Continuous Greatest Love Story: Jesus is giving Himself to us in the Catholic Church and through the Sacraments*”. During this retreat, the youth will learn and ponder the story of this continuous greatest love of Jesus. By diving into Scripture and through soul-searching reflection, thought-provoking meditation, and any other ways of expansive prayers, they will learn how to appreciate Jesus’ love and to open themselves to this greatest love by faithfully, worthily and prayerfully reception of the Sacraments. Please note that *eighth graders (confirmation class) are obligated to attend this Lent Retreat with post-confirmation students.*

The Lent Retreat’s registration fee is \$35.00 and a signed parent-permission slip is required. Food and lodging will be provided during the retreat. *Deadline to turn permission slip in is March 22, 2020.* Parents will need to transport participants to and from Wellspring Conference Center. Current Confirmation Students are required to attend. Please refer any questions to gxmvcatholicministries@gmail.com, Thay Hieu at (240) 480-8208. Permission slips can be acquire via the contact’s email or Youth Ministry’s representatives.

2. **Provide Fish Dinners on Lenten Fridays** from 8 pm to 9:30 pm in the parish hall (see below for “*Catch Our Lenten Fish Fry*”).

If you’d like to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Thay Hieu at (240) 480-8208 (receiving texting).

ĂN CÁ, KIÊNG THỊT – GIÚP MỤC VỤ GIỚI TRẺ GXMVN GÂY QUỸ - Vào các ngày thứ Sáu trong mùa Chay

(từ thứ Sáu ngày 6 tháng 3 cho đến thứ Sáu ngày 20 tháng 3, rồi thứ Sáu ngày 3 tháng 4), sau thánh lễ 7 giờ tối, Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Các Bạn Trẻ sau Thêm Sức tổ chức **ăn tối dùng cá, kiêng thịt**, trong **Hội Trường Giáo Xứ** từ **8 giờ đến 9:30 tối** để gây quỹ cho kỳ Tĩnh Tâm Mùa Chay và các hoạt động khác. **Cần phải mua vé ăn trước đó** (vé bao gồm thức ăn và đồ uống), giá mỗi vé là **8 dollars** cho người lớn cũng như trẻ em. Xin mua trước vé ăn bán sau mỗi lễ Chúa Nhật (trước thứ Sáu định ăn) ở lối ra vào nhà thờ và trong hội trường (chỉ ở lối ra vào nhà thờ cho lễ vọng Chúa Nhật vào thứ Bảy). Để biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Trần Minh Hiếu ở số 240 480 8208.

Xin nhắc con em quý vị đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

CATCH OUR LENTEN FISH FRY! *Our Lady of Vietnam Parish Hall.* Fridays: **March 6, 13, 20, and April 3.** Dinner service is from **8pm-9:30pm.** \$8 per ticket for each adult as well as each child. This incredible meal includes coffee, ice tea, or fruit drink. All are welcome! Sponsored by Our Lady of Vietnam Parish Faith Formation Ministry for Post-Confirmation Youths (often called Parish Youth Group). Tickets need to be bought after every Sunday mass before the event. For more information or tickets please contact Hieu Tran at 240 480 8208. *Thanks for your support!*

BUỔI GIẢNG THUYẾT VỀ GIA ĐÌNH - Hội thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình trong Giáo Xứ xin mời các anh chị em dự buổi giảng thuyết do Cha Trần Công Vang (với sự cộng tác của Cha Chánh Xứ) về đề tài *"Những Điều Quan Trọng Cha Mẹ Công Giáo Cần Biết để Giúp Con Cái Tuổi Trung Học và Đại Học (Teens) Sống Có Ý Nghĩa, Có Mục Đích trong Xã Hội Hôm Nay"* vào Chúa nhật ngày 22 tháng 3 từ 12 giờ 30 trưa đến 5 giờ chiều trong hội trường Giáo Xứ.

THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 28 tháng 6 năm nay, Đức Tổng Giám Mục Wilton D. Gregory, sẽ dâng Thánh Lễ tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) để cử hành Kỷ Niệm Hôn Phối cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần bảng thông tin của Giáo Xứ*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước thứ Sáu ngày 15 tháng 5** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP GÂY QUỸ CHO TIẾNG GỌI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN 2020– Anh chị em nào chưa có phong bì cam kết đóng góp cho chương trình Tiếng Gọi của TGP xin lấy ở học ghế hay ở lối ra vào nhà thờ. Khi đi lễ Chúa Nhật anh chị em có thể bỏ vào giỏ lúc xin tiền. Xin anh chị em quảng đại giúp cho các hoạt động bác ái, mục vụ, và giáo dục của Tổng Giáo Phận. Đại diện cho Tổng Giáo Phận và Giáo Xứ, Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn anh chị em.

TIỆC YẾM TRỢ TIẾN TRÌNH PHONG THÁNH ĐHY F.X. NGUYỄN VĂN THUẬN – Đức Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận đã được Bộ Phong Thánh tuyên bố là đáng kính, nhưng đây chỉ mới xong giai đoạn đầu của tiến trình phong thánh gồm nhiều giai đoạn. Việc phong thánh cho ngài cần có nguồn tài chính để trang trải cho các chi phí về nhân viên, giấy tờ, điều tra vv... Vì lẽ đó xin anh chị em quảng đại mua vé tham gia Tiệc Yếm Trợ Tiến Trình Phong Thánh cho ĐHY được tổ chức tại nhà hàng New Fortune vào chiều CN ngày 19 tháng 4. Tiệc được tổ chức bởi Ban gây quỹ yếm trợ phong thánh cho ĐHY do Cha Phêrô Đỗ Quang Châu đứng đầu. Một số thiện nguyện viên trong GX chúng ta giúp vào tiệc này sẽ bán vé cũng như phân phát một số thông tin, tài liệu để anh chị em biết rõ hơn về tiến trình phong thánh cho ngài và theo khả năng giúp vào.

Tổng Giáo Phận Quyên Tồn Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần 14-15/3 để Giúp cho Giáo Hội Công Giáo tại Các Nước Đang Phát Triển

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? NeedHelp?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/SIT testing, mentoring and pre-natal classes.

Birthright of Olney | 301-570-3339
2915 F Olney Sandy Spring Rd.,
Olney, MD 20832

Forestville Pregnancy Center
301-423-0063
3611 Branch Ave.,
Temple Hills, MD 20748

Birthright of Prince Frederick, Inc.
410-257-1402
301 Steeple Chase Dr., Suite 405
Prince Frederick, MD 20678

Gabriel Network | 800-286-3565
P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718

Capital Hill Pregnancy Center
202-546-1018

Laurel Pregnancy Center
301-776-9996
415 Main St., Laurel, MD 20707

713 Maryland Ave., NE,
Washington, D.C. 20002

Northwest Pregnancy Center
202-483-7008
2702 Ontario Rd., NW
Washington, D.C. 20009

CareNet Center of Southern Maryland
301-737-4604
P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653

Rockville Women's Center
240-779-1585
12530 Parklawn Dr., Suite 170,
Rockville, MD 20852

Catherine Foundation Pregnancy Care Center | 301-932-8811
3065 Old Washington Rd.,
Waldorf, MD 20601

Sanctuaries for Life | 301-441-1472
12247 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Centro Tepeyac | 301-946-1022
12274 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Shady Grove Pregnancy Center
301-963-6223
16220 Frederick Rd, Suite 118
Gaithersburg, MD 20877

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 03/07/2020: Lễ Vọng CN 2A – Mùa Chay Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng lễ giỗ
- ✚ LH Augustinô Hồ Văn Hữu Lễ giỗ
- ✚ LH Gioan Baotixita Hiếu lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt

- ✚ LH Phanxicôxavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Vinh
- ✚ GD ÔB Diệp Tạ Ôn Thánh Gia Thất và cầu cho các LH
- ✚ LH Tiên Nhân, thân thích đã qua đời và các LH Mồ côi LH thai nhi của GD Kim Phúc/, GD Chị Hoa.
- ✚ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Chúa Nhật 03/08/2020: CN 2A – Mùa Chay

Cầu cho các Kitô hữu được hiệp nhất

Lễ 7:30AM

- ✚ LH Giuse Vũ Đức Khả lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Liệu
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Maria + Gioan Baotixita
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Năm
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Maria+Gioan Baotixita
- ✚ LH Đinh Thị Sáu
- ✚ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✚ Cầu cho các LH Tiên Nhân, thân thích và các LH khác đã qua đời của AC Hùng Hương/, GD Lưu Văn Vương,

Lễ 9:00 AM

- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng lễ giỗ 3 năm
- ✚ LH Phêrô Phạm Thành lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Phạm Thỏa lễ giỗ
- ✚ LH AnTôn Trần Ngọc Ban Lễ giỗ
- ✚ LH Lowrensô Chu Văn Quý lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Anna Tạ Thị Trinh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phaolô Trương Công Toàn
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Giuse Nguyễn Sỹ, LH Maria Trần Thị Ngoan
- ✚ LH Anrê Trần Văn Thuyết, LH Terêsa Phạm Thị Tin
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Nam
- ✚ LH Maria, Thomas
- ✚ LH Thomas Vũ
- ✚ LH Phaolô Tống Viết Thọ
- ✚ LH Ana+Maria

- ✚ GD Vũ+Tông và GD Trần Thị Tin dâng lời Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin bình an
- ✚ GD Bà Xếp Cầu cho LH Tiên Nhân Nội Ngoại lễ giỗ 3 năm, và các LH trong chôn luyện hình.
- ✚ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, cầu cho các đấng LH, và xin ơn soi sáng chữa lành cho con cháu.

Lễ 11:00 AM

- ✚ LH Maria Huỳnh Thị Cự lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Công lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Maria Vũ Thị Thảo và LH Giuse Huỳnh Tom
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Khang và LH Anna Hồ Thị Lê
- ✚ LH Maria Trần Thị Huân và LH Anna Maria Trần Thị Mỹ
- ✚ Cầu cho các LH Tiên Nhân và Thai Nhi đã qua đời GD chị Sáng
- ✚ Cầu xin bình an, tạ ơn Chúa cho GD Loan Điều và GD Nga Đào, GD Nga Nguyễn

Thứ Hai 03-09/20:

Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long

Thứ Ba 03/10/2020:

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✚ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✚ LH Giuse Trần Minh Hoàng
- ✚ LH Toma Nguyễn Đức Lợi
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✚ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh

✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long

Thứ Tư 03/11/2020:

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang

✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi

✠ LH Giuse Trần Minh Hoàng

✠ LH Giuse Đặng Văn Hường

✠ LH Anna Phan Thị Nhứt

✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long

✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh

✠ LH Giuse Trần Văn Tuấn

✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long

Thứ Năm 03/12/2020:

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

✠ LH Phanxicô lễ giỗ

✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang

✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long

✠ LH Anna Phan Thị Nhứt

✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi

✠ LH Giuse Trần Minh Hoàng

✠ LH Giuse Đặng Văn Hường

✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh

✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long

✠ Cầu cho các LH

Thứ Sáu 03/13/2020:

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00am

✠ LH Maria Nguyễn Thị Sắc

✠ Tạ ơn Thiên Chúa Ba Ngôi cho GD Hương Cao

✠ GD Hương Pham và GD Tom Trần/ cầu cho các LH Mồ Côi, Thai Nhi

Lễ 7:00pm

✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang

✠ LH Giuse Trần Minh Hoàng

✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long

✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu

✠ LH Giuse Đặng Văn Hường

✠ LH Toma Nguyễn Đức Lợi

✠ LH Anna Phan Thị Nhứt

✠ LH Phanxicô Xavie Dương Quang Huỳnh

✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long

✠ LH Tôma-Maria Giuse Anges Mattha

✠ Cầu cho các LH Mồ Côi.

Thứ bảy 03/14/20 lễ 8am

✠ LH Maria Nguyễn Thị Tài

✠ Cầu cho các LH mồ côi

**QUỸGIÚP BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA
THÁNG 2-2020**

1. CT HN ELECTRIC LLC \$ 1,000.00
2. GD NGUYỄN CÔNG TRUNG \$ 600.00
3. GD DƯƠNG QUANG HIỀN \$ 600.00
4. GD PHẠM THỊ SỰ \$ 600.00
5. GD PHẠM THỊ THANH MAI \$ 600.00
6. GD NGUYỄN XUÂN VINH \$ 500.00
7. GD NGÔ VĂN THÁI \$ 500.00
8. GD ĐỖ HỮU TRÍ \$ 500.00
9. GD QUỐC&CHI \$ 500.00
10. GD NGUYỄN ĐỨC THẮNG \$ 300.00
11. GD SON P. SÔ \$ 300.00
12. GD PHẠM THỊ TUYẾT HOA \$ 200.00
13. GD LÊ T. THUY \$ 200.00
14. GD CHU ĐÌNH ĐẠO \$ 200.00
15. GD NGUYEN K. ANTHONY \$ 200.00
16. GD PHẠM ANH QUANG \$ 200.00
17. GD DƯƠNG THANH NHẢ \$ 100.00
18. GD NGUYỄN MINH HOÀNG \$ 100.00
19. GD CHUONG X. NGUYEN \$ 100.00
20. GD NGUYEN Đ. HÂN \$ 75.00
21. GD NGUYỄN ANH TUẤN \$ 75.00
22. GD NGUYỄN NHÂN \$ 50.00
23. GD HUỖNH KHẮC KIÊN \$ 50.00
24. GD NGUYỄN KHẮM \$ 50.00
25. GD LOAN NGUYEN \$ 50.00
26. GD VŨ T. XƯƠNG \$ 50.00
27. MỘT GIA ĐÌNH \$ 2,000.00
28. GD NGUYỄN XUÂN HUY \$ 600.00
29. GD ĐÌNH MAI XUÂN BÌNH \$ 600.00
30. GD PHẠM THỊ THÊ \$ 600.00
31. GD ĐỖ VĂN ĐIỀU \$ 500.00
32. GD ĐỖ MINH TÂM \$ 200.00

TỔNG CỘNG \$ 12,200.00

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
03/02/2020**

Quỹ Điều Hành:	\$ 7,239.00
<i>Thu Hàng Tuần</i>	\$ 6,889.00
Tiền Giỏ	\$ 2,234.00
Bao Thư	\$ 3,050.00
Chi Phiếu	\$ 1,605.00
<i>Các khoản Thu Khác</i>	
Rau và Đậu Hũ (Chị Soạn)	\$ 300.00
Bán rau (Cô Xuân)	\$ 50.00
Chi trong tuần	\$ 13,552.02

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Above Service
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd., Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacy.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center
 Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Tóc nam/nữ, Nails, Foot & Body Massage, Facial Treatments
 Đồng hương có giá đặc biệt và trích ra 10% vào quỹ nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam
 301-490-0016
thcnaillspa108@gmail.com
11200 Scaggsville Rd, #108, Fulton, MD 20723

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE
 Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

BIA MỘ ĐÔNG PHƯƠNG
 Với hơn 28 năm, công ty chúng tôi chuyên nhận thiết kế và lắp đặt bia mộ trên toàn vùng Thủ Đô Washington DC, Maryland và Virginia
Janie Phạm
703-919-2829
janie@easternmemorials.com
EASTERN MEMORIALS
www.easternmemorials.com
 8790 Centreville Road, Manassas, VA 20110

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500